

Estreno para saxofones de Luis Advis en Argentina y Bolivia

El 27 de junio de 1999, en el Teatro Libertador General San Martín de la ciudad de Córdoba, tuvo su estreno argentino la obra de Luis Advis, *Cinco danzas breves*. Su interpretación estuvo a cargo del *Cuarteto Villafruela* (Miguel Villafruela, saxo soprano; Cristián Mendoza, saxo alto; Rodrigo Santic, saxo tenor; Alejandro Rivas, saxo barítono), conjunto de saxofones que dirige el maestro Miguel Villafruela, quien fue invitado con su cuarteto al Primer Festival Internacional de Música del Interior del País "Córdoba hacia el 2000", para que inaugurara con un concierto el referido Primer Festival. Además, el maestro Villafruela dictó un seminario en su especialidad, del 12 al 15 de agosto. El Festival Internacional "Córdoba hacia el 2000" se realizó entre el 27 de julio y el 27 de agosto. Anteriormente, el 10 de mayo, el Cuarteto Villafruela presentó en el Teatro Acha, Cochabamba, Bolivia, las *Cinco danzas breves* de Luis Advis, durante la Temporada de Conciertos de la Sociedad Filarmónica de esa ciudad boliviana.

*Otras noticias**IV Bienal Internacional de Niños Cantores de Viña del Mar¹*

En agosto de este año, desde el martes 17 y hasta el sábado 21, Viña del Mar y las comunas de Valparaíso, Casablanca, Algarrobo, El Tabo, Cartagena, San Antonio, Quilpué, Villa Alemana, Limache, Olmué, Quillota y San Felipe, estuvieron regaladas con la alegría y el canto de niños y jóvenes que acudieron a la IV Bienal Internacional de Niños Cantores, invitados por la Intendencia de la V Región, la Municipalidad de Viña del Mar y el Colegio de los Niños Cantores de Viña del Mar. Grupos de Venezuela (2), Perú, Bolivia, Paraguay, Argentina (5), Francia, Sudáfrica y Chile (3: Antofagasta, Talca y Viña del Mar), se reunieron para festejar, aunque con un año de retraso, los 500 años de los Niños Cantores de Viena. Más de 650 voces se unieron para mostrar sus talentos, su disciplina y la identidad cultural de cada país, cultivando así el intercambio y la amistad y proyectándolos hacia el futuro. Por cuarta vez, esta actividad no competitiva hizo realida la convivencia del canto infantil y todos sus buenos efectos.

En la función inaugural, los Niños Cantores viñamarinos, como anfitriones, ofrecieron *Brundibár*, ópera infantil en 2 cuadros, del compositor checo Hans Krása (1899-1944), creada sobre texto de Adolf Hoffmeister (1902-1973). Krása, prisionero de los alemanes en Terezín, rehizo la partitura en 1943, cuando quiso dar libertad a su espíritu y hacerlo escapar de los malos tratos y de los crímenes. Nuestro conocido y afamado Hanns Stein nos había desafiado a hacer *Brundibár*. Aceptamos el reto en abril para representar la obra ante el auditorio internacional de la Bienal, cantando los textos en español que tradujeron Stein y Choly Melnick. Nada es mejor que citar al maestro Stein para saber el profundo significado de esta partitura y entender por qué quisimos llevarla al escenario inicial de la Bienal:

"*Brundibár*, un cuento infantil aparentemente ingenuo: dos hermanitos, Anita y Pepito, necesitan dinero para comprar leche para su mamá enferma. Ven que la gente le tira monedas al organillero Brundibár. Creen que pueden ganar el dinero que necesitan cantando también en la calle. Pero Brundibár les hace ver, en forma bastante brutal, que la calle es su imperio y que sólo él puede tocar y cantar allí. Los transeuntes y el policía les reiteran esa verdad. Aparecen un gorrión, un gato y un perro y deciden ayudar a los niños. Movilizan a los colegiales y Anita y Pepito, apoyados en su canto por todos los niños del barrio, vencen al dictador Brundibár.

La inspirada música de Hans Krása es estructurada en forma inteligentísima, el canto de los niños sencillo, de carácter claramente infantil (nunca pseudoinfantil), dentro de una tesitura

¹Una demostración del desarrollo alcanzado por la vida coral en el país se pudo ver en IV Bienal Internacional de Niños Cantores, al incluir entre sus actividades el estreno de la ópera infantil *Brundibár*. Esta obra fue compuesta por Hans Krása, y su estreno se realizó en el campo de concentración nazi de Terezín, el 23 de septiembre de 1943, por niños reclusos en esa "antesala de la muerte".

que no les ofrece dificultades; detrás, la música orquestal sofisticada, compuesta para los instrumentistas que Krása tuvo a su disposición en el campo de concentración de Terezín [...], todos virtuosos en sus instrumentos. Esta música es un sutil subtexto que le da a la obra una segunda lectura [...].

En nuestra concepción, la ópera es, antes que nada, un gran canto a la libertad, al humanismo y a la justicia. Este significado se magnifica cuando se piensa en qué circunstancias fue compuesta y estrenada. Pero la obra también hace resaltar valores como la solidaridad y la generosidad, practicados por los niños y los animalitos, y critica en forma muy directa y drástica los antivales como el egoísmo (*Brundibár*) y la prepotencia del dinero, representada por la autoridad.

Por la música, por el contenido, por los recuerdos que evoca, *Brundibár* tiene hoy plena vigencia”.

Los asistentes al Teatro Municipal de Viña del Mar y los niños y jóvenes visitantes premiaron con fuertes y prolongados aplausos la actuación y las voces de los cantores viñamarinos. Samuel Quezada y Edmundo Escalona ejecutaron la reducción para piano. Hanns Stein hizo de coordinador general y ofició de régisseur junto a Rebeca González. También estuvieron Lucy Lafuente, en la escenografía, Verónica Devia, en el vestuario, y James Jahnsen, en el maquillaje y la caracterización. La dirección musical estuvo a cargo del autor de estas líneas, contando con la asistencia de Eduardo Silva Cerda. El montaje de esta primera audición de *Brundibár* para Latinoamérica fue posible gracias al apoyo de la Universidad de Playa Ancha, el Goethe Institut, del señor Milan Platovsky y Dimacofi.

Faltaron los recursos financieros para haber podido representar esta obra con el acompañamiento orquestal que Hans Krása dispuso para *Brundibár*.

Jorge Bonilla Vera

Distinciones y homenajes a músicos chilenos

El 18 de mayo, en la Sala Isidora Zegers, se efectuó un homenaje a la profesora Amelia Arata. En el acto hicieron uso de la palabra el decano de la Facultad de Artes, Dr. Luis Merino; la profesora Lila Solís y el cellista Eduardo Salgado, ex alumnos de la homenajeada. Además, varios de sus antiguos discípulos participaron en la presentación de diversas obras musicales.

El 1 de julio, en la Sala Nueva del Instituto Chileno Norteamericano, con ocasión de celebrarse el 223° aniversario de la Independencia de los Estados Unidos, se distinguió al compositor Alejandro Guarello con el “Encargo de Obra Musical Charles Ives”.

El centenario del nacimiento de Domingo Santa Cruz fue celebrado por la Universidad de Chile en el Salón de Honor de su Casa Central, el 7 de julio. Por su parte, el 5 del mismo mes, el día del cumpleaños del compositor, la Academia Chilena de Bellas Artes, le había rendido un homenaje a Domingo Santa Cruz en el Auditorio del Instituto de Chile.

El 22 de julio, en la Sala SCD, se realizó la ceremonia en la que la Sociedad Chilena del Derecho de Autor otorgó la distinción de Socia Emérita a la compositora, intérprete y docente Sylvia Soublette.

El 30 de agosto, en la Sala Isidora Zegers, se realizó un concierto en homenaje a la ex profesora de arpa Teresa Tixier. Participaron en dicho concierto las alumnas de la actual profesora de arpa del Departamento de Música y Sonología de la Facultad de Artes, Tatiana Reszczynski, quién inició la velada con laudatorias palabras sobre la personalidad y labor de la prof. Tixier.

Programa Obras por Encargo de la SCD

La Sociedad Chilena del Derecho de Autor (SCD) en su permanente esfuerzo por apoyar la creación y difusión de la música chilena, solicitó el año pasado cuatro obras a compositores nacionales, para ser estrenadas en 1999. Los compositores seleccionados fueron Miguel Letelier, Tomás Lefever, Pablo Délano y Renán Cortés. Este año, el programa de Obras por Encargo, elaborado por el Comité de Música Docta de la SCD, estableció que anualmente se encargaran tres composiciones. Realizada la selección correspondiente, fueron favorecidos los siguientes compositores para escribir las obras que

se estrenarán en el año 2000: Fernando García (obra sinfónica), Luis Advis (obra de cámara de gran formato) y Oscar Carmona (obra de cámara de pequeño formato).

Compositores chilenos en el ballet, teatro y cine

El 23 de abril de 1999 el Ballet Clásico y Moderno Municipal de Paraguay estrenó, en el Centro Cultural de Guaraní de Asunción, el ballet *Tal vez* de la coreógrafa chilena Hilda Riveros, con música de Horacio Salinas. Esta misma obra se repitió en el mismo lugar en funciones ofrecidas los días 24, 25 y 30 de abril, y 2 de mayo.

En mayo la Compañía Movimiento estrenó la coreografía *Mistral* de Teresa Alcaíno, inspirada en la vida y obra de la poetisa chilena Gabriela Mistral. La música empleada por la coreógrafa es de Humberto Onetto.

En la Sala Isidora Zegers, los días 24 y 25 de septiembre, se presentó la compañía de danza Circe. En la ocasión se estrenó *Casa tomada*, sobre el relato homónimo de Julio Cortázar, en representación escénica y coreográfica de Carolina Bigorra, Marcela Rendic y Carolina Riera. La música utilizada en la obra es de Gerardo Maluje.

En la LIX Temporada 1999, el 21 de abril, el Teatro Nacional Chileno bajo la dirección de Verónica García-Huidobro presentó en el Teatro Antonio Varas la obra de Jorge Díaz, *El velero en la botella*. La música para este montaje es de Edgardo Cantón. A continuación, en la misma Temporada, el Teatro Nacional presentó *Almuerzo de mediodía (Brunch)* de Ramón Grifero, bajo su dirección. La música de la puesta fue escrita por Miguel Miranda.

En la Casa Amarilla del Centro Cultural Estación Mapocho, la compañía de Teatro La Troppa estrenó la obra *Gemelos*, versión libre inspirada en la novela *El gran cuaderno* de la escritora húngara Agata Kristof. La obra, que se estrenó en enero y se presentó hasta el 15 de junio, tiene música de Juan Carlos Zagal.

En julio se puso en escena, en la Sala Agustín Siré, la obra de teatro con textos de Joan Jara, Víctor Jara, Mateo Iribarren y Benjamín Galemiri, *La ventana que busca la luz: Víctor Jara*, bajo la dirección de Mateo Iribarren. La música de esta obra fue compuesta por Claudio Araya y Patricio Solovera; además se empleó música original de Víctor Jara.

Con ocasión de la inauguración del año académico 1999 se organizó una actividad oficial a la que asistieron las autoridades de la Facultad de Artes, encabezadas por el decano Dr. Luis Merino, y el rector de la Universidad de Chile, profesor Luis A. Riveros. En esa oportunidad se proyectó la película *El cautiverio feliz*, con guión y dirección de Cristián Sánchez. El compositor de la música para la cinta es Raúl Aliaga.

Publicaciones periódicas nacionales

En la redacción de la *RMCh* se han recibido las siguientes publicaciones periódicas referidas a la música: *Música*, boletín informativo del Consejo Chileno de la Música N° 28, abril de 1999; N° 29, mayo de 1999; N° 30, junio de 1999; y N° 31, julio de 1999. También se recibió la revista *Matiz*, año IV, N° 8, agosto de 1999, editada por el Instituto Profesional Escuela Moderna de Música. En este número de *Matiz* aparecen colaboraciones de Ignacio Urrejola ("Algunas reflexiones respecto de la unidad de una obra musical"), J.A. "Chicoria" Sánchez ("Entrama: mejor grupo de jazz fusión? de 1998"), Doris Ipinza ("Entrevista con... Fernando García"), Álvaro Menanteau ("Nuestros músicos. Arturo Ravello") y otras. También en este número se incluye la partitura de *Concierto* para quinteto (2 flautas, 2 guitarras y fagot) de Jaime Farías, además de noticias e informaciones diversas. La *RMCh* recibió igualmente, *Traihunhué* N° 2 y 3, noviembre de 1998, revista editada por el Departamento de Música de la Universidad Metropolitana de Ciencias de la Educación. Entre los artículos publicados figuran "Una moderna teoría expresionista del arte" de Miguel Ángel Aliaga, "Domingo Santa Cruz y la Sociedad Bach de Chile en los años veinte: aportes a la historia del movimiento de música antigua de Chile" de Víctor Rondón, "El continuo de la música" de Gabriel Matthey, "Interdisciplinariedad en la educación musical" de Carlos Sánchez, además de colaboraciones de Ana Teresa Sepúlveda, Sergio Candia y Cecilia Margaño. A esta serie de artículos se agregan numerosos informes y reseñas. De la revista

Resonancias editada por el Instituto de Música de la Universidad Católica, se recibió el N° 4, mayo de 1999. En este número aparecen una entrevista a Federico Heinlein de Carmen Peña, colaboraciones de Justo Pastor Mellado, Fernando Pérez Villalón y otros, junto a reseñas de libros y fonogramas. Asimismo, en la *RMCh*, se recibió *Musica@Sonido*, N° 1, 1998, revista publicada por el Departamento de Música y Sonología de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile. Este primer número contiene una serie de artículos: "Evaluación curricular y desarrollo humano: una aproximación desde la perspectiva de la educación musical" de Cristina Álvarez, "Fonones: quanta del sonido" de Guillermo Soñé, "Introducción a la nomenclatura musical americana" de Mario Silva, "Tinitus: origen, detección y tratamiento" de Carla Badani, entre otros; además, la nueva revista incluyó abundante información de la vida académica del Departamento de Música y Sonología.

Nuevos fonogramas en circulación

El 26 de abril, en el Auditorio del Instituto Chileno Noreamericano, la empresa fonográfica Alerce, lanzó el CD *América en vanguardia* de la agrupación musical Ensemble Bartók, que contiene obras de Eduardo Cáceres (*Epigramas*), Francesca Ancarola (*Eólica*), Juan Lémann (*Maestranza de noche y Puentes*) y Edward Brown (*Canzona N° 4 por la Paz*). La presentación del fonograma estuvo a cargo del presidente del Instituto de Chile y de la Academia Chilena de Bellas Artes, compositor Carlos Riesco.

El 5 de mayo, en la Sala El Rosario de la Corporación Cultural de Las Condes, el guitarrista Sergio Sauvalle puso a disposición del público interesado su nuevo fonograma *La cueca bien temperada*. Este CD, financiado por el FONDART, fue presentado por el productor musical Ronnie Medel y el musicólogo Dr. Juan Pablo González.

El 6 de mayo se presentó el CD *Descubriendo la Arcana musical chilena del nuevo milenio*, editado por SVR, del cellista y director del Conservatorio de Música de la Universidad Austral de Chile, Héctor Escobar y la pianista y profesora de la misma entidad universitaria, Ximena Cabello. Dicha presentación, que estuvo a cargo del profesor Vladimir Barraza, se realizó en el teatro del Conservatorio. Luego de breves palabras del Vicerrector Académico Dr. Campos, se escucharon algunas de las obras que se incluyen en el CD: *Cuadernos de zoología* (Lección 1ª y Lección 2ª) y *Suite* para cello solo (I y IV) de Fernando García junto a *Sonatina* de Federico Heinlein. El 7 de mayo se presentó el CD en la Sala América de la Biblioteca Nacional de Santiago. La presentación del fonograma de Héctor Escobar y Ximena Cabello estuvo a cargo de los compositores Santiago Vera y Gabriel Matthey.

El 19 de agosto, en el auditorio del Instituto de Chile, la Academia de Bellas Artes y la Facultad de Artes de la Universidad de Chile presentaron el CD *Federico Heinlein, compositor chileno* editado por la Academia, junto con la partitura de algunas obras contenidas en el fonograma, editada por la Facultad. Esta es una primera publicación de un proyecto de largo aliento en que se entregarán al público discos de compositores nacionales y las partituras de las obras incluidas en éstos. En el acto hicieron uso de la palabra el presidente de la Academia Chilena de Bellas Artes, compositor Carlos Riesco, el decano de la Facultad de Artes de la Universidad de Chile, Dr. Luis Merino, el Académico de Número y compositor Santiago Vera y el rector de la Universidad de Chile, profesor Luis A. Riveros. En la ceremonia se interpretaron *Quietud* (texto de Juana de Ibarbourou) y *Vida mía* (texto anónimo de Santiago de Estero) para voz (Carmen Luisa Letelier) y piano (Elvira Savi) de Federico Heinlein.

El 24 de agosto, en la Sala América de la Biblioteca Nacional se presentó el CD *Paisaje musical chileno* grabado por el Coro de Cámara de la Universidad Católica de Temuco, dirigido por Ricardo Díaz. En esa oportunidad usó de la palabra el director del Centro de Extensión de la Universidad Católica de Temuco, Roberto Obreque Matus, y presentó el fonograma el presidente de la Federación Nacional de Coros de Chile, Eduardo Torres Zúñiga. El Coro de Cámara cerró la ceremonia cantando, bajo la dirección de Ricardo Díaz, algunas de las obras de autor nacional que contiene el CD.

Libro de Ramón Campbell

La Editorial Andrés Bello publicó en julio pasado la tercera edición de *Mito y realidad de Rapa Nui*, la cultura de Isla de Pascua, del compositor y musicólogo Ramón Campbell. En esta nueva edición el autor no sólo cambió el nombre original del libro –*El misterioso mundo de Rapanui*– aparecido en 1974

y luego en 1987, sino que ha incluido un capítulo titulado "Paleomedicina", que hace un aporte a los conocimientos que se tenían de la medicina antigua de la isla.

Participación del musicólogo Víctor Rondón en Berlín

Convocado por el Seminario Romano de la Universidad de Bochum (Roman Seminar Bochum Universität) y el Instituto Iberoamericano / Fundación Patrimonio Cultural Prusiano (IberoAmerikanische Institut / Preussischer Kulturbesitz) se realizó en Berlín, entre los días 7 al 10 de abril de 1999, un coloquio internacional en torno al tema *Los jesuitas españoles expulsos: su contribución al saber sobre el mundo hispánico en la Europa del siglo XVIII*. Este evento interdisciplinario (historiadores, filólogos, antropólogos, filósofos y musicólogos) contó con la presencia mayoritaria de especialistas provenientes de centros de estudios de Europa occidental y oriental y, en menor medida, de América del norte y del sur. En esa oportunidad el musicólogo Víctor Rondón presentó la ponencia "Música y evangelización en el cancionero Chilidúgú (1777) del padre Havestadt, misionero jesuita en la Araucanía durante el siglo XVIII". Los trabajos presentados a este coloquio serán publicados próximamente por sus organizadores. Con posterioridad a su participación e invitado por el Profesor Johannes Meier (historiador y teólogo) de la Universidad de Mainz, Rondón pudo realizar visitas de trabajo en archivos y centros de estudios en Colonia, Mainz y Xanten.

Participación del Dr. Luis Merino en congreso realizado en Los Angeles, California

Entre el 28 y el 30 de mayo pasado se realizó un congreso en la Universidad de California, Los Angeles (UCLA) bajo el título "Musical Cultures of Latin America: Global Effects, Past and Present" ("Culturas Musicales de América Latina, impactos globales, pasado y presente"). Este evento constó de nueve paneles dedicados a enfoques multidisciplinarios de distintas facetas de la cultura musical latinoamericana, dentro del actual proceso de globalización mundial, en el que participaron expertos de América Latina, Estados Unidos, África, Japón e Israel. El congreso fue organizado y dirigido a la perfección por el profesor Steve Loza, quien se desempeñó hace algunos años como profesor visitante de la Facultad de Artes, y cuyo libro *Tito Puente and the Making of Latin Music* fue lanzado en esta ocasión.

El profesor Luis Merino presidió el panel N° 7 titulado "Intercultural Musical Styles: Case Studies in South America" ("Estilos musicales interculturales: estudios de caso en América del Sur") en el que participaron John M. Schechter (profesor asociado de etnomusicología y teoría de la música de la Universidad de California, Santa Cruz), Marta Elena Savigliano (profesora de artes y culturas del mundo de UCLA) y Dale Olsen (profesor de etnomusicología de la Universidad del Estado de Florida). El profesor Merino presentó además en el panel una ponencia titulada "Music and Globalization: The Chilean Case" ("Música y globalización: el caso chileno"). Entre los diversos eventos realizados en este congreso, aparte de los paneles, merece destacarse el merecido homenaje que se le rindiera al Dr. Robert Stevenson al cumplirse 50 años de desempeño como académico de UCLA. La *RMCh* se adhiere a este homenaje a un ilustre sabio, miembro del Comité de Honor de nuestra revista.